MUSÉES ROYAUX

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

L'ÉTAT

3874

DOSSIER

Le Pont d'amour de Sillery

NUMÉRO D'ORDRE	DATE DE LA PIÈCE	ANALYSE

GALERIE FÜR ALTE UND NEUE KUNST, G. M. B. H.,
BERLIN, WILHELMSTR. 45.

Amt I Nr. 7858.
FERNSPRECHER: AMT VI 1793
TEL.-ADR.: GAFALUNK BERLIN.

BERLIN W. 66, DEN 3. Juli 1907.

J.-No. 2230/D.

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE & ENREGISTRÉE
le 2 - JUIL 1907
Sous le N° 1069 91

Titl.

Musée des beaux arts

B r u x e l l e s

Messieurs !

Nous avons l'honneur de vous fair un offre sur le tableau de Dillens, dont la photographie est ci-ajointe.-
Le prix pour l'original, dont les messures sont écrit sur le dos de la photographie, est fixé

à Frcs 4200 .- net.

En priant une réponse et en cas vous n'avez pas au intérêt au tableau vous voudriez fair renvoyer la photographie.
Nous sommes avec l'assurance de notre haute considération
Messieurs

vos

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.

MUSÉES ROYAUX

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

BELGIQUE

N° 106991.

Objet :

ANNEXE

Expédié le .....

Bruxelles, le 30-7-1907

A Mr Ashfalck

Berlin

11 5084/2

Nous avons l'honneur de vous faire connaître que la Commission Directrice examinera volontiers, en vue de Son *acquisition éventuelle pour les collections de l'État,* le tableau *que vous signalez à son attention par votre lettre du* 7 Cbre *, s'il vous convient de l'envoyer à ces fins, suivant l'usage établi, au Palais des Beaux-Arts, rue du Musée, n° 9.*

Cet envoi devra, M Musieux *, avoir lieu, le cas échéant, à vos frais, risques et périls, et sans qu'il puisse résulter de ce chef, pour l'administration des Musées, aucune sorte d'engagement ou de responsabilité.*

~~*Il sera utile, dans l'occurence, d'indiquer le prix que vous demandez de ouvrage présenté*~~

Veuillez agréer, M Musieux *, l'assurance de notre considération distinguée.*

POUR LA COMMISSION DIRECTRICE,

Le Secrétaire,

Modèle I.

GALERIE FÜR ALTE UND NEUE KUNST, G. M. B. H., BERLIN, WILHELMSTR. 45.

Amt I Nr. 7858.

MUSÉE ... X DE PEINTURE & DE SC... DE BELGIQUE
ENT... & ...REGISTRÉE
1-10 AOUT 1907
Sous ... 5069.91

5084/3

9. August 07.-

Ja. 2347.

Musée des beaux arts, Brussel.-

3

Messieurs !

Nous avons recu votre Honnorée du30. Jiullet et nous avons l'honneur de vous communiquer que nous vous enverrons à nos Frais,péril et risques le Tableau en question à votre adresse indiquée.

Agréez ,Messieurs l'assurance de notre haute considération

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.

Assfalck

4200 francs

5084/4

A Mons[illegible]

Ossfalck[?] Berlin

Nous avons l'honneur de constater par la bonne [illegible] que le [illegible] [illegible] Vous [illegible] [illegible] par Votre lettre du 9 Avril écoulé.* Ne [illegible] est [illegible] parvenu à ce point[?]

Veuillez [illegible]

[illegible]

*par [illegible] à l'[illegible] Mon [illegible] [illegible] Vous est par par Vous à ce point[?]

GALERIE FÜR ALTE UND NEUE KUNST, G. M. B. H., BERLIN, WILHELMSTR. 45.

Berlin, den 16. September 1907.

J.-No. 2460/D.

5084/5

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE ENREGISTRÉE
le 18 SEPT 1907
Sous le N° 1009 a 91.

Titl.
Musées Royaux de Peinture et de Sculpture
de Belgique

B r u x e l l e s

M e s s i e u r s !

Nous avons l'honneur de vous confirmer Votre Honorée du 10. cr.

Nous vous prions pardon que le tableau en question le Dillens " n'était pas expédié jusqu'aujourd'hui parceque notre directeur était en voyage.

Maintenant nous sommes en état de l'expédier. samedi prochain à votre adresse.

Agréez, Messieurs, l'assurance de notre haute considération

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.

Musées Royaux
de
Peinture et de Sculpture
de
Belgique.

N° 1069/91

Objet :

Annexe

Expédié le .....

Imp. par l'Autocopiste noir-Brux.

Modèle VIII

16 octobre 1907

5084/6

A M. Falk
Berlin =

Nous avons l'honneur de vous faire connaître que la Commission Directrice a émis en principe, et sous réserve de l'approbation Ministérielle compétente, un vote favorable à l'acquisition pour les collections de l'Etat, du tableau de Dillens "Le Gant d'amour".

Elle désirerait toutefois ne pas dépasser, en vue de cette acquisition, la somme de trois mille francs.

Veuillez nous faire savoir si vous accepteriez éventuellement la réduction de prix proposée et agréer, Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

Pour la Commission Directrice,

Le Secrétaire.

GALERIE FÜR ALTE UND NEUE KUNST, G. M. B. H., BERLIN, WILHELMSTR. 45.

Berlin, den 22. Oktober 1907.

J.-No. 2524/D.

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE & ENREGISTRÉE
le 24 OCT 1907
Sous le N° 5069/191

Titl.

Musées Royaux de peinture et de Sculpture de Belgique

B r u x e l l e s

Messieurs !

Concernant le tableau en question de "Dillens le pont d'amour" nous avons l'honneur de vous repondre à votre Honorée du 16. Octobre que notre maison est d'accord avec votre offre de Frcs 3000.- (trois mille francs) net net en regardant qu'il s'agit d'une acquisition d'un musée royal.

En regardant vos nouvelles très honorées nous vous prions d'accepter l'assurande de notre haute considération

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.

A. S. Falck

MUSÉES ROYAUX
DE
Peinture et de Sculpture
DE
BELGIQUE

SECRÉTARIAT.

N° 10991

1 ANNEXE
en communication

5084/8

OBJET :
Demande d'acquisition
un tableau de
A. Dillens au
prix de 3000 fr.

Rédacteur
J. G.

Copie expédiée le 30-10-07
L.

Bruxelles, le 24 octobre 1907.

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de vous faire connaître que Mr Astfalck de Berlin, offre en vente, pour les collections de l'Etat, au prix de 3000 francs, un tableau de Adolphe Dillens intitulé "Le Pont d'amour" et dont vous trouverez, ci-jointe, en communication ~~Monsieur le Ministre~~ une reproduction photographique.

La Commission directrice ayant jugé désirable l'acquisition à ce prix du tableau en question, nous vous prions de vouloir bien ~~vouloir~~ donner (à cette fin) l'autorisation nécessaire et ~~nous~~ ~~nous prions~~ Monsieur le ministre d'agréer, avec nos remercîments, l'expression de nos sentiments ~~les plus~~ distingués de haute considération.

Le Secrétaire Le Président

J. G.

Excercice 190...
Loi du ... Article ...

Allocation	
Crédit au	
Liquidation	
Disponible	

Chapitre ... N° ...

Prévision	
Crédit au	
Liquidation	
Disponible	

MUSÉES ROYAUX

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE BELGIQUE

SECRÉTARIAT

5084/11

CONTRAT

Entre Monsieur Ed. Fétis, *président de la Commission directrice des Musées royaux de Peinture et de Sculpture de l'État, agissant au nom de la dite Commission et avec l'approbation du Ministre, d'une part, et* Monsieur Astfalck, *domicilié à* Berlin. W. 62. Kurfurstendamm *N° 8 d'autre part.*

Il a été convenu et arrêté ce qui suit :

Monsieur Astfalck, cède *aux Musées royaux de Peinture et de Sculpture de l'État, pour la somme de* trois mille francs, un tableau de Gillens, intitulé "Le Pauf d'amour".

Le paiement de cette acquisition *sera effectué selon l'usage.*

Fait en triple, à Bruxelles, le 18 Décembre 1907.

Le Cédant,

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.

Astfalck

Le Président
de la Commission Directrice,

Ed. Fétis

APPROUVÉ :
Le Ministre,

MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et de Sculpture

DE

BELGIQUE

SECRÉTARIAT

Dossier N° 1084

DÉCLARATION DE PAIEMENT

Le soussigné déclare qu'il lui est dû par la Commission Directrice des Musées royaux de Peinture et de Sculpture de l'État, la somme de

Cent mille francs

pour la cession aux musées Royaux de peinture et de Sculpture de l'État, d'un tableau de Dillens, intitulé "Le Gant d'amour"

Bruxelles, le 28 Décembre 1907

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.

Fr. 100.00

Secrétariat des Musées Royaux de Peinture et de Sculpture de Belgique. Téléphone 9631.

Le Secrétaire

Le Président

BRUXELLES CENTRAL
28 JANV 08

Il est interdit aux porteurs d'accepter aucune gratification.

De bestellers mogen geene belooning, hoe ook genaamd, aanvaarden.

1049

TÉLÉGRAMME **TELEGRAM**

RP 10 =

MUSEE NATIONAL DES

BEAUX ARTS BRUXELLES =

ADMINISTRATION DES TÉLÉGRAPHES.

BEHEER VAN TELEGRA...

Indications de service les plus usitées inscrites éventuellement en tête de l'adresse, en toutes lettres ou en abrégé :
Meest voorkomende dienstaanwijzingen die, als er zijn, voluit of verkort vóór het adres worden geschreven :

D { Télég. urgent. / *Dringend teleg.* } **RP** { Réponse payée. / *Antwoord betaald.* } **XP** { Exprès payé. / *Bode betaald.* } **PC** { Télég. avec accusé de réception télégraphique. / *Teleg. met telegrafische kennisgeving van ontvang.* } **PCP** { Télég. avec accusé de réception postal. / *Teleg. met kennisgeving van ontvang per post.* }

L'Etat n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique (Loi du 1er mars 1851, art. 6).
Luidens art. 6 der wet van 1n Maart 1851, is de Staat geenszins verantwoordelijk voor den dienst der bijzondere telegrammen.

Déposé à + DE BERLIN NR 32397 18 10/52 M = **N°**

Aangebod:

= PRIERE TELEGRAPHIER RESULTAT DILIGEUS NOTRE SOCIETE INSISTE SUR REPONSE = GAFALUNK BERLIN .

UNE ANNEXE
Een bijlage
REPONSE PAYÉE
Betaald antwoord

Etablissements généraux d'imprimerie, 14, rue d'O...

Série G, n° 7. — Bon 55-1906.

Galaluk
Berlin
attendons réponse
incessamment Ministère
vous communiquerons
~~urgence~~ immédiatement
Musée

MINISTÈRE
des
SCIENCES ET DES ARTS

Bruxelles, le 28.1 1908.

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE
1 29 JANV 1907
Sous le n° 85084/10

Mon cher Fierens

M. Verlant me charge de vous répondre que vous recevrez incessamment une réponse concernant le Dillens. Il ne m'a pas dit dans quel sens sera cette réponse!
Je vous retourne le télégramme et le bon y annexé.

Cordialement

Lambotte

1907-8785

GALERIE FÜR ALTE UND NEUE KUNST G. m. b. H.
Westfiliale ∘ BERLIN W. 62 ∘ Kurfürstendamm 8

TELEPHON:
AMT VI, No. 5946

5084/9

BERLIN W. 62, 17. 08. Febr.
Kurfürstendamm 8

Musée des beaux arts, Bruxelles .-

Nous avons l'honneur de vous constater votre réponse télégrphique.-

Nous n'avons pas jusqu'aujourd'huireçu un avis du ministère, dont vous aviez écrit dans votre télégramme.-

Veuillez avoir , Messieurs la complaisance de nous donner vos derniéres nouvelles que vous avez reçu du Monsieur le Ministre par rapport à nos affaires, parceque notre société demande des informations sur l'affaire en suspense.-

Agréez, Messieurs l'assurance de notre haute consideration.

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.

Astfalck

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE & ENREGISTRÉE
le 5 - MARS 1907
Sous le N° 1084 | 12

MINISTÈRE
des
SCIENCES ET DES ARTS

ADMINISTRATION
des
BEAUX-ARTS

N° 32228.

N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de l'Administration.

1 ANNEXE

SOMMAIRE :

Bruxelles, le 2 mars 190 8.

Messieurs,

En vous renvoyant la photographie que vous m'avez communiquée d'un tableau d'Adolphe Dillens, intitulé " Le Pont d'amour" j'ai l'honneur de vous faire connaître que je ne m'oppose pas à l'acquisition de cet ouvrage, que vous avez jugé désirable pour le musée.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,

1908.-190. Becquart-Arien.

A la Commission Directrice des Musées royaux de peinture et de Sculpture.

GALERIE FÜR ALTE UND NEUE KUNST G. m. b. H.
Westfiliale ∘ BERLIN W. 62 ∘ Kurfürstendamm 8

TELEPHON:
AMT VI, No. 5946

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE & ENREGISTRÉE
le 14 MARS 1907
Sous le N° 5024

BERLIN W. 62, 12/III 08.
Kurfürstendamm 8

Musée royaux
Bruxelles

Messieurs

Mardi soir je vous ai envoyé les quatre (4) pièces que vous m'avez envoyées pour [illegible].

J'espère que vous avez reçu la lettre recommandée et j'attends vos nouvelles.

N'avez-vous pas d'intérêt pour les tableaux que je vous ai offert.

Agréez Messieurs l'assurance de ma haute considération

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.
A. S. Jaffé

ADMINISTRATION DES TÉLÉGRAPHES.
Beheer van Telegrafen.

BRUXELLES (PORTE DE NAMUR) ARRIVÉE 17 MARS 08

Arrivé à / Aangekomen te

à (te) 13 h. (uur) 25 m.

TÉLÉGRAMME — TELEGRAM

Musées royaux
Bx

Les indications de service sont inscrites en tête de l'adresse, quand il y a lieu. Elles figurent en toutes lettres ou en abrégé.
De dienstaanwijzingen, als er zijn, worden vóór het adres geschreven en wel voluit of onder verkorten vorm.
Ci-après les abréviations admises pour les indications les plus usitées :
Hierna de aangenomen verkortingen voor de meest voorkomende aanwijzingen :

D. Télégramme urgent. / *Dringend telegram.*	**RP** Réponse payée. / *Antwoord betaald.*	**CR.** Accusé de réception. / *Kennisgeving van ontvang.*	**XP.** Exprès payé. / *Bode betaald.*

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique (Loi du 1er mars 1851, art. 6).
Luidens art. 6 der Wet van 1n Maart 1851, is de Staat geenszins verantwoordelijk voor den dienst der bijzondere telegrammen.

Déposé à / *Aangeboden te* Berlin **à** / *te* 2 **Nº** 4886

avait pour envoyé trois
quittances prière télégraphier
pourquoi pas envoyé la
somme gafalunke berlin

Astfalck

Imp. Ve Ad. Mertens et Fils, 14, rue d'Or, Bruxelles.
Série G, nº 7. — Bon 17-1904.

répondu par télégramme le 21-3-08

GALERIE FÜR ALTE UND NEUE KUNST G. m. b. H.
Westfiliale ◦ BERLIN W. 62 ◦ Kurfürstendamm 8

TELEPHON:
AMT VI, No. 5946

BERLIN W. 62, 20. Mars 08.
Kurfürstendamm 8

Musées royaux des beaux arts
Bruxelles

Messieurs!

J'ai télégraphié à votre adresse:
aujourd'hui r. p.
prière télégraphier pourquoi pas
réponse à notre télégramme
A.

et au 16. cr.
huit jours envoyé trois quittances
prière télégraphier pourquoi pas
envoyé la somme Gefahrnk Berlin
A.

Je vous prie pardon, mais j'ai eu
une assemblée générale à 12. cr.
où j'ai fait notice du document
de quittance au musée Bruxelles
et on m'a demandée au 15. cr.
dans une seconde assemblée où
est le prix d'achat. Pour ça j'avais
télégraphié à votre adresse seule-
ment pour savoir quelquechose

à dire aux associés de notre société.

Je vous prie pourça de me vouloir donner une réponse à mon télégramme d'aujourd'hui, qui je peux montrer dans l'assemblée générale au 22. cr.

Comme vous saurez il n'y a pas l'usance dans une société anonyme comme la nôtre de donner des quittances sans avoir le prix d'achat. –

Dans ce cas bruxellois – il s'agit d'un institut royal – suffirait seulement une notice expliquante. –

Agréez Messieurs l'assurance de ma haute considération

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.

Astfalck

ADMINISTRATION DES TÉLÉGRAPHES.
Beheer van Telegrafen.

ARRIVÉ à — Aangekomen te
BRUXELLES (PORTE DE NAMUR)
20 MARS
4 08

à (te) 10 80 h. (uur)

TÉLÉGRAMME **TELEGRAM**

= RP 10 =
Musées Royaux
Br

Il est interdit aux porteurs d'accepter aucune gratification.

De bestellers mogen geene belooning, hoe ook genaamd, aanvaarden.

Indications de service les plus usitées inscrites éventuellement en tête de l'adresse, en toutes lettres ou en abrégé :
Meest voorkomende dienstaanwijzingen die, als er zijn, voluit of verkort vóór het adres worden geschreven :

D	Télég. urgent.	*Dringend teleg.*
RP	Réponse payée.	*Antwoord betaald.*
XP	Exprès payé.	*Bode betaald.*
PC	Télég. avec accusé de réception télégraphique.	*Teleg. met telegrafische kennisgeving van ontvang.*
PCP	Télég. avec accusé de réception postal.	*Teleg. met kennisgeving van ontvang per post.*

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique (Loi du 1er mars 1851, art. 6).
Luidens art. 6 der wet van 1n Maart 1851, is de Staat geenszins verantwoordelijk voor den dienst der bijzondere telegrammen.

Déposé à *Aangeboden te* Berlin **à** *te* 10.40 **N°** 7062

Prière télégraphier pourquoi
pas réponse à notre télégramme
Astfalck

Établissements généraux d'imprimerie, 14, rue d'Or, Bruxelles.
Série G, n° 7. — Bon 61-1906.

Berlin 4. März 08
Kurfürstendamm 8.

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE & ENREGISTRÉE
le 6 - MARS 1907
Sous le N° 5084 / 13

Musée des beaux arts
Bruxelles.

Messieurs!

Nous avons l'honneur d'a vous faire l'offre du tableau ci-enclus comme photographie de Jan Brueghel 1568 à Bruxelles + 1625 à Anvers. –

Si cette nature morte vous intéresserait nous sommes volontièrement près de l'envoyer à Bruxelles à nos frais et à notre risque. –

Le tableau est depeint sur toile, pas restaurée et très bien conservée. –

Si vous n'auriez pas de l'interêt pour ce tableau en question nous vous prions de renvoyer la photographie.

Agréez Messieurs l'assurance de notre haute considération.

Notre adresse est maintenant
Kurfuerstendamm 8.

Répondu le 31/3/08

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.
Astfalck

Cls. 78.

Samml. Breughel

507

Berlin 5. März
Kurfürstendamm 8.

Musée royal des beaux arts
Bruxelles

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE & ENREGISTRÉE
le 6 - MARS 1907
Sous le N° 1084

Messieurs!

Nous vous faisons l'offre d'un tableau, dont la photographie est ci-incluse. -
Il s'agit d'un tableau de Mr. Geets Directeur de l'Academie des beaux arts à Bruxelles.
Le petit tableau à 24 cm de largeur sur 36 cm. d'hauteur, est très bien conservé.
Si vous n'avez pas d'interêt pour ce tableau là, nous vous prions de nous renvoyer la petite photographie dans l'enveloppe ci-incluse. -
Le prix est très moderé.
Le tableau est encadré. -
En attendant vos nouvelles,
Agréez Messieurs l'assurance de notre haute considération

1 Photographie

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.
Astfalck

Berlin 5. März 08.
Kurfürstendamm 8

A la Direction du Musée
des Beaux Arts
Bruxelles.

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE & ENREGISTRÉE
le 6 - MARS 1907
Sous le N° 5084

Messieurs.

Nous avons l'honneur de vous faire l'offre suivant.

Tableau, très bien conservé, pas restauré s/bois 100 x 130 cm. signé: de ab Alsloot S. A. pt 1610. Paysage avec personnages (peut-être de le Clerc) „Tobias et l'ange" de 1er ordre.

Les tableaux de ce peintre sont très rares. Le tableau est expertisé par Mr. Dr. Bredius (la Haye) le 26. février c. comme un chef d'oeuvre authentique et excellent.

Si vous vous interesseriez pour le pièce nous sommes très volontièrement prêts de vous envoyer la photographie et le prix.

Nous avons l'honneur de vous affirmer l'assurance de notre haute considération

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.
Aspfalck

GALERIE FÜR ALTE UND NEUE KUNST G. m. b. H.
Westfiliale ∘ BERLIN W. 62 ∘ Kurfürstendamm 8

TELEPHON:
AMT VI, No. 5946

Répondu le 2-4-08. liquidation par Cour des Comptes

BERLIN W. 62, 1. Apr. 1908.
Kurfürstendamm 8

Musée des beaux arts
de peinture et de sculpture
Bruxelles

Nous vous prions de nous écrire pourquoi nous n'avons pas reçu jusqu'aujourd'hui la somme de 3000 frs. pour le Dirleus „le pont d'amour" dont les quittances nous vous avons dû envoyer déjà très longtemps.—

Nous vous prions à cause de cela et pour savoir (expliquer) la chose du tableau en question à notre société, de nous donner l'éclaircissement prié!—

Agréez Messieurs l'assurance de ma haute considération

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE & ENREGISTRÉE
le 3 AVR 1908
Sous le N° 1090/148

Gallerie für alte und neue Kunst
G. m. b. H.
A. Falck

PH. CERISIER
Fabricant de Cadres
pour Tableaux, Glaces, Gravures, Aquarelles, etc.
SPÉCIALITÉ DE CADRES POUR TABLEAUX
Cadres anciens et modernes
EN TOUS STYLES

PASSE-PARTOUT EN TOUS GENRES

LAVAGES & RESTAURATION DE GRAVURES
Dorure à l'eau et au four
(GENRE ANCIEN)
POUR L'AMEUBLEMENT

TRANSPORT & EXPÉDITIONS
Prix modérés

Bruxelles, le 16 Avril 1908

Rue des Deux-Églises, 29

Musées Royaux
de Sculpture et de Peinture de l'État.

Prix remis pour :

1° Réparer et redorer un cadre or fin, épaisseur initiale. fr. 10,00

2° Restaurer ce même cadre (or fin) fr. 30,00

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE
le 17 AVR 1908
Sous le N° 5084 | 14

Ph. Cerisier

Cerisier fils

PH. CERISIER
Fabricant de Cadres
pour Tableaux, Glaces, Gravures, Aquarelles, etc.
SPÉCIALITÉ DE CADRES POUR TABLEAUX
Cadres anciens et modernes
EN TOUS STYLES
PASSE-PARTOUT EN TOUS GENRES
LAVAGES & RESTAURATION DE GRAVURES
Dorure à l'eau et au four
(GENRE ANCIEN)
POUR L'AMEUBLEMENT
TRANSPORT & EXPÉDITIONS
Prix modérés
Rue des Deux-Églises, 29

Bruxelles, le 14 Avril 1908

MUSÉE ROYAL DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
BIBLIOTHÈQUE
18 AVR 1908
Sous le N° 5084. 15

Monsieur Fierens-Gevaert
Secrétaire de la Commission Directrice
des Musées Royaux de Peinture et de Sculpture
de l'Etat.

Je me suis rendu au Musée hier après-midi pour traiter les cadres, mais, en votre absence, je n'ai pas exécuté ce petit travail. Je me tiens à votre disposition aux jour et heure que vous voudrez bien me fixer pour faire cette modification.

Selon votre désir, j'ai eu l'honneur de vous faire remettre hier matin les prix que vous avez bien voulu me demander pour réparer ou restaurer ces cadres. Je vous serais très obligé de me faire savoir si je puis faire procéder ce dernier cadre.

Tout dévoué à vos intérêts, je vous prie de vouloir bien agréer, Monsieur le Secrétaire, mes salutations empressées.

J. Ph. Cerisier

Cerisier fils

18-4-08

5084/16

Monsieur Cerisier

Rue des 2 églises 29

Vous pouvez faire prendre le cadre destiné au ~~Dillens et~~ tableau de Dillens : Le Pont d'Amour et le restaurer au prix de fr. 30.00, indiqué dans votre lettre du 16 avril écoulé.

Veuillez venir au musée mardi à 5 hs pour ~~procéder~~ teinter les cadres des Bruegel ; j'assisterai au travail en question.

Recevez monsieur Cerisier l'assurance de mes ~~meilleurs~~ sentiments distingués

Le secrétaire des musées

~~Pierre Gevaert~~

PH. CERISIER
Fabricant de Cadres
pour Tableaux, Glaces, Gravures, Aquarelles, etc.
SPÉCIALITÉ DE CADRES POUR TABLEAUX
Cadres anciens et modernes
EN TOUS STYLES

PASSE-PARTOUT EN TOUS GENRES

LAVAGES & RESTAURATION DE GRAVURES
Dorure à l'eau et au four
(GENRE ANCIEN)
POUR L'AMEUBLEMENT

TRANSPORT & EXPÉDITIONS
Prix modérés

Bruxelles, le 30 Avril 1908

Rue des Deux-Églises, 29

Monsieur Fierens-Gevaert
Secrétaire des Musées Royaux
de Peinture et de Sculpture
de l'Etat.

F.

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE & DE SCULPTURE DE BELGIQUE
ENTRÉE & ENREGISTRÉE
le 30 AVR 1908
Sous le N° 1884 | 17

En réponse à votre estimée lettre d'hier j'ai l'honneur de vous informer que le cadre du tableau Rillens sera livré demain Vendredi.

Veuillez agréer Monsieur le Secrétaire, mes salutations empressées.

J. Ph. Cerisier

Cerisier fils

artfalk

Internationaal Spoorwegvervoer. — Transport international par chemins de fer.

BELGISCHE STAATSSPOORWEGEN.

CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT · BELGIQUE ·

Duplicaat van den vrachtbrief. — Duplicata de la lettre de voiture.

IJlgoed. — Grande vitesse.

Aan (1) / M (1): Gallerie für alte und neue Kunst
8. Kurfürstendamm
Berlin

Hierbij ontvangt gij de hieronder vermelde goederen volgens de bepalingen der overeenkomst betreffende het internationaal goederenvervoer op de spoorwegen, zoomede die der reglementen en tarieven van de betrokken spoorwegen of spoorwegverbonden, welke op deze zending van toepassing zijn.

Vous recevrez les marchandises ci-après détaillées aux conditions de la convention internationale sur le transport de marchandises par chemins de fer ainsi qu'à celles des règlements et tarifs des chemins de fer ou unions de chemins de fer qui sont applicables au présent envoi.

(1) Naam en woonplaats van den bestemmeling (stad, statie, straat, nummer, land). Bij zendingen met bestemming naar Frankrijk of Italië, op te geven of zij aan de statie of aan huis afgeleverd moeten worden.

(1) *Nom et adresse du destinataire (ville, station correspondante, rue, numéro, pays). Mentionner, pour les envois en destination de la France ou de l'Italie, si la marchandise est livrable en gare ou à domicile.*

Spoorweg waarop het vervoer aanvangt.
Chemin de fer expéditeur.

BELGISCHE STAAT.
Etat Belge.

Spoorweg waarop het vervoer eindigt.
Chemin de fer destinataire.

Statie van bestemming.
Station destinataire.

Wagens — *Wagons*

Nrs / *Nos* *	Eigenaar — *Propriétaire*	Laadgewicht. — *Capacité de chargement.*	Laadopperviakte. — *Surface de plancher.*
		Jos	

Nr . / *No* .				van den geleidebrief. / *de la feuille de route.*

* Wanneer de wagens door den afzender worden geladen, moet deze de wagennummers hier inschrijven.
** Lorsque les wagons sont chargés par l'expéditeur, il doit en inscrire les numéros sur la présente.*

Merk en Nummer. *Marque et numéro.*	Aantal. *Nombre.*	Wijze van verpakking. *Nature de l'emballage.*	INHOUD. *Désignation de la marchandise.*	Werkelijk ruw gewicht in kilogram. *Poids brut réel, en kilogrammes.*	Afgerond te berekenen gewicht in kilogram. *Poids arrondi pour le calcul des frais de transport, en kilogrammes.*	Verklaring voor de vervulling van Rijks- en gemeentebelastingen of politieformaliteiten; vermelding van bijgevoegde papieren en andere bijlagen, zoomede van Rijkslooden. — Andere verklaringen, bij wetten of reglementen toegelaten. *Déclaration pour l'accomplissement des formalités en douane, octroi ou police. — Indication de documents et d'autres annexes, y compris les plombages. — Autres déclarations prévues par les lois ou règlements respectifs.*
adresse	une	caisse	tableau d'origine flamande			Valeur mille francs

Toe te passen tarieven en voorschriften omtrent de te volgen baan.
Tarifs et itinéraires réclamés.

	Volu it in letters. — *En toutes lettres.*
Vooruit betaalde vracht. *Port payé.*	
Aangifte van geldelijk belang bij de levering. *Intérêt à la livraison.*	
Totaal der / *Total des* voorschotten. *débours.*	
Totaal der / *Total des* terugbetalingen. *remboursements.*	

Bedrag. — *Montant.*

Opgave der voorschotten en terugbetalingen.
Détail des débours et des remboursements.

Aanwijzing van den afzender omtrent de betaling der vracht (frankeering).
Déclaration de port payé par l'expéditeur.

Bruxelles, den / *le* 18 mai 1908

Handteekening en woonplaats van den afzender
Signature et adresse de l'expéditeur,

pour le Musée
H. Van Cauwenberghe

Stempel der statie van afzending. *Timbre de la station d'expédition.*	Weegstempel. *Timbre du pesage.*	Stempel der statie van bestemming. *Timbre de la station destinataire.*
BRUXELLES 19 MAI 1908 TOUR-TAXIS	POIDS R... BRUXELLES TOUR ET ...	

Bruxelles, le 20 janvier 1927.

Monsieur le Président,

Je vous remercie vivement des condoléances que vous avez bien voulu nous exprimer télégraphiquement, au nom de l'Académie Brera.

Elles ont été communiquées à la famille du regretté Mr Fierens-Gevaert, en même temps qu'à ses collègues au Musée Royal des Beaux-Arts

Agréez, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments très distingués.

Le Conservateur,

à Monsieur le Président Lopez

La Reale Accademia Brera

Milano. (Italie).